

Stomacare

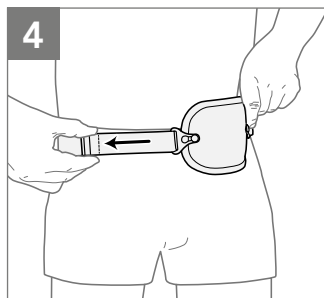
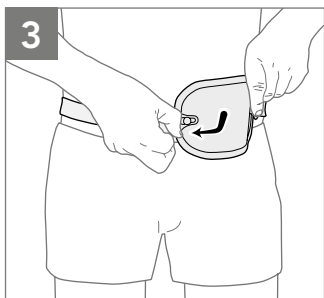
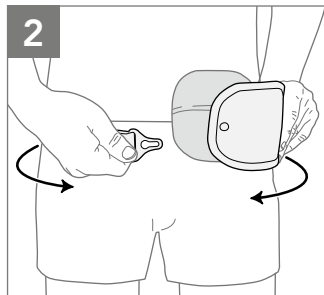
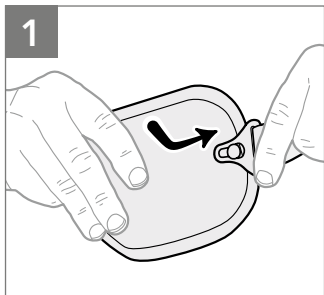
Protector**Max**



Basko

Health**care**

basko.com



DE	-	Gebrauchsanleitung.....	6
EN	-	Instructions for use.....	8
FR	-	Mode d'emploi.....	10
SE	-	Användarinstruktioner.....	12
NO	-	Bruksanvisning.....	14
DK	-	Brugervejledning.....	16
FI	-	Käyttöohje.....	18
IT	-	Manuale di istruzione.....	20
ES	-	Manual de instrucciones.....	22
PT	-	Manual de instruções.....	24
PL	-	Instrukcję obsługi.....	26

Stomacare ProtectorMax

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. Let er in het bijzonder op dat u de genoemde veiligheidsvoorschriften opvolgt.

Gebruiksrichtlijnen

Uw omgeving, lotgenoten of wellicht uw stoma-, wondverpleegkundige heeft u geadviseerd om een ProtectorMax te gaan dragen. Voor een optimale verzorging dient de gebruiker voor het in gebruik nemen, deze gebruiksaanwijzing eerst zorgvuldig te lezen. Dit product is een medisch hulpmiddel en is alleen bedoeld voor gebruik door één persoon.

Beoogd gebruik van het product

De ProtectorMax wordt ingezet ter bescherming van de stoma en biedt de lichamelijke actieve gebruiker een extra bescherming tegen druk en ongewenste krachthinwerkingen op de stoma, b.v. tijdens het sporten of druk op de stoma veroorzaakt door de autogordel. De ProtectorMax biedt stomadragers een veilig en zekerder gevoel.

Inhoud van de verpakking

Controleer eerst of de inhoud van de verpakking compleet en onbeschadigd is. Mocht dit niet het geval zijn neem dan direct contact op met degene waarbij u het product heeft aangeschaft. De verpakking bevat de volgende onderdelen:

- ProtectorMax
- Elastische band met verstelbare schuif en bevestigingsgespen
- Gebruiksaanwijzing
- Beschermbox

Aanleggen van de ProtectorMax

Om de ProtectorMax op de juiste manier te dragen, dient u de eerste keer de band bij voorkeur liggend om te doen. De band wordt zodanig aangetrokken dat er een hand tussen kan. De ProtectorMax zit dan voldoende strak zonder af te zakken, maar draagt toch nog comfortabel.

Afb. 1

Nadat u de inhoud van de verpakking heeft gecontroleerd haakt u een van de bevestigingsgespen aan het uiteinde van de elastische band vast op de ProtectorMax.

Afb. 2

Voer de band vervolgens achterlangs uw rug terug naar voren en positioneer de ProtectorMax ter hoogte van uw stomaopening.

Afb. 3

Haak nu de gesp aan het andere uiteinde vast op de ProtectorMax.

Afb. 4

Met een hand houdt u de ProtectorMax gepositioneerd rond de stomaopening en voor het stomazakje terwijl u met uw andere hand middels de verstelbare schuif de band op de gewenste spanning brengt.

Extra productinformatie/inzetgebied

De ProtectorMax is niet bedoeld voor watersportactiviteiten. Echter, bij contact met chloor of zoutwater dient het na afloop goed gereinigd te worden.

Bestaande gebruikersrisico's

Er zijn geen gebruikersrisico's bekend. Wel dient de gebruiker dagelijks te controleren dat zich geen drukplekken of andere huidirritaties ontwikkelen. In dat geval de ProtectorMax niet gebruiken en dient u direct contact op te nemen met de stoma-, wondverpleegkundige of bedrijf waar u het product heeft aangeschaft.

Waarschuwing

De ProtectorMax mag niet te strak zitten maar dient zodanig op spanning gebracht te worden dat men de hand er nog kan tussenschuiven. De ProtectorMax mag niet in direct contact komen met open wonden en dient op een droge huid gedragen te worden. Gebruik van lotion of crèmes wordt afgeraden en dient eerst te worden overlegd met uw stoma-, wondverpleegkundige of behandelend arts.

Onderhoudsadvies

Ter bevordering van de levensduur wordt geadviseerd om de ProtectorMax te bewaren in de meegeleverde verpakking wanneer deze niet gedragen wordt. Zo blijft de ProtectorMax buiten zicht, beschermd tegen vervorming door er onopzettelijk op te gaan staan of mogelijke weersinvloeden.

Gebruikte materialen

ABS, TPU, nylon, polyamide, elastaan en viscose. Latexvrij.

Wasvoorschriften

Wij adviseren om de kunststof kap van de ProtectorMax te reinigen met een doek en lauw water. De kunststof kap is niet geschikt voor de wasmachine of droger. Wij adviseren de elastische band te wassen in een waszak in warm water op 40°C met een fijnwasmiddel.



Maattabel ProtectorMax

Art. nr.	Maat	Buikomvang
CG300	Universeel	70 - 140 cm

ProtectorMax onderdelen

Art. nr.	Omschrijving	Buikomvang
CG300/001	Elastische band	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Achten Sie insbesondere auf die Einhaltung der genannten Sicherheitsvorschriften.

Gebrauchsanweisung

Es wurde Ihnen empfohlen, einen ProtectorMax zu tragen. Für eine optimale Pflege sollten Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig lesen. Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt und darf nur von einer Person verwendet werden.

Verwendungszweck

Der Stomacare-Protector bietet Patienten bei Aktivitäten (Sport, Autofahren etc.) einen zusätzlichen Schutz vor Druck und unbeabsichtigten Krafteinwirkungen auf das Stoma. Der ProtectorMax bietet dem Stomaträger Sicherheit und Schutz im Alltag.

Inhalt der Verpackung

Überprüfen Sie zunächst, ob der Inhalt der Verpackung vollständig und unbeschädigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte direkt an die Person, bei der Sie das Produkt gekauft haben. Die Verpackung enthält die folgenden Teile:

- ProtectorMax
- Elastischer Gurt mit verstellbaren Schiebe- und Befestigungsschnallen
- Gebrauchsanweisung
- Schutzbox

Anlegen des ProtectorMax

Um den ProtectorMax richtig zu tragen, sollten Sie den Gürtel vorzugsweise beim ersten Mal im Liegen anlegen. Der Gurt wird so gezogen, dass eine Hand dazwischen gelegt werden kann. Der ProtectorMax sitzt dann ausreichend fest, ohne herunterzufallen, trägt sich aber trotzdem bequem.

Abb. 1

Haken Sie nach Prüfung des Verpackungsinhalts eine der Befestigungsschnallen am Ende des elastischen Gurtes in den ProtectorMax ein.

Abb. 2

Führen Sie dann entlang der Rückseite Ihres Rückens den Gurt nach vorne zurück und positionieren Sie den ProtectorMax auf der Höhe der Stomaöffnung.

Abb. 3

Befestigen Sie nun die Schnalle an der anderen Seite des ProtectorMax.

Abb. 4

Mit einer Hand halten Sie den ProtectorMax um die Stomaöffnung und vor den Stomabeutel, während Sie mit der anderen Hand den Gurt mit dem verstellbaren Schieber auf die gewünschte Spannung einstellen.

Zusätzliche Produktinformationen / Einsatzbereich

Der ProtectorMax ist nicht für Wassersportarten vorgesehen. Bei Kontakt mit Chlor oder Salzwasser muss er anschließend gründlich gereinigt werden.

Bestehende Risiken für Benutzer

Es sind keine Benutzerrisiken bekannt. Kontrollieren Sie bitte täglich Ihren Hautzustand. Sollten erste Anzeichen einer Hautreizung, Rötung oder Schwellung auftreten, legen Sie bitte den ProtectorMax sofort ab und wenden sich an Ihre/n Stomatherapeutin/en.

Warnung

Der ProtectorMax sollte nicht zu fest sein, sondern so gespannt sein, dass die Hand noch dazwischen gleiten kann. Der ProtectorMax sollte nicht in direkten Kontakt mit offenen Wunden kommen und auf trockener Haut getragen werden. Die Verwendung von Lotionen oder Cremes wird nicht empfohlen und sollte zuerst mit Ihrer/Ihrem Stomatherapeutin/en oder dem behandelnden Arzt besprochen werden.

Wartungshinweise

Um die Lebensdauer zu erhöhen, ist es ratsam, den ProtectorMax in der mitgelieferten Verpackung aufzubewahren, wenn er nicht getragen wird. Dadurch wird der ProtectorMax vor Verformungen, äußeren Druckeinwirkungen oder möglichen Witterungseinflüssen geschützt.

Verwendete Materialien

ABS, TPU, Nylon, Polyamid, Elastan und Viskose. Latexfrei.

Waschanleitung

Wir empfehlen, die Kunststoffkappe des ProtectorMax mit einem Tuch und lauwarmem Wasser zu reinigen. Die Kunststoffkappe ist nicht für die Waschmaschine oder den Trockner geeignet. Wir empfehlen, den Gurt in einem Waschbeutel in warmem Wasser bei 40 °C mit einem milden Reinigungsmittel zu waschen.



Maßtabelle ProtectorMax

Art.-Nr.	Größe	Bauchumfang
CG300	Universell	70 - 140 cm

Ersatzteile ProtectorMax

Art. nr.	Beschreibung	Bauchumfang
CG300/001	Elastischer Gurt	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Please read these instructions carefully before using the product. In particular, make sure that you comply with the safety regulations as mentioned.

Instructions for use

Your family, friends, fellow Ostomates or perhaps your wound nurse have advised you to wear a ProtectorMax. For optimal care, the user should read these instructions carefully before using the device. This product is a medical device and is intended for use by one person only.

Intended use of the product

The ProtectorMax is used to protect the stoma and offers the physically active Ostomate additional protection against pressure and undesired force effects on the stoma, e.g. during exercise or pressure on the stoma caused by the seat belt. The ProtectorMax offers Ostomates safety and protection in everyday life.

Packaging content

First check that the contents of the packaging are complete and undamaged. If this is not the case, please contact the person from whom you purchased the product directly. The packaging contains the following parts:

- ProtectorMax
- Elastic strap with adjustable sliding and fastening buckles
- Instruction manual
- Protective box

Applying the ProtectorMax

In order to wear the ProtectorMax correctly, you should preferably put it on lying down when applying for the first time. The strap is tightened enough, in a way a hand can still be placed in between. The ProtectorMax then sits tight enough without migrating, but still wears comfortably.

Pic. 1

After checking the contents of the package, hook one of the fastening buckles at the end of the elastic strap onto the ProtectorMax.

Pic. 2

Now bring the strap back to the front along your backside and position the ProtectorMax at the level of your stoma-opening.

Pic. 3

Now hook the other buckle onto the other side of the ProtectorMax.

Pic. 4

Use one hand to hold the ProtectorMax around your stoma and in front of the stoma bag, while with the other hand you adjust the strap with the adjustable slider to the desired tension.

Additional product information/Application

The ProtectorMax is not intended for use during water sports activities. However, in case of contact with chlorine or saltwater, it is advisable to clean it thoroughly afterwards.

Existing user risks

No user risks are known. Please check your skin condition on a daily base. If the first signs of skin irritation, redness or swelling appear, please remove the ProtectorMax immediately and contact your wound nurse.

Warning

The ProtectorMax should not be adjusted too tight, but tensioned enough so a hand can still slide in between. The ProtectorMax should not come into direct contact with open wounds and should be worn on dry skin. The use of lotions or creams is not recommended and should first be discussed with your wound nurse or physician.

Maintenance

In order to increase the lifespan, it is advisable to store the ProtectorMax in the supplied packaging when it is not being used. This protects the ProtectorMax from deformation, external pressure effects or possible weathering influences.

Applied materials

ABS, TPU, nylon, polyamide, elastane and viscose. Latex free.

Washing instructions

We recommend cleaning the plastic cap of the ProtectorMax with a cloth and lukewarm water. The plastic cap is not suitable for washing machine or dryer. We recommend washing the elastic strap in a washing bag in warm water at 40°C / 104°F with a mild detergent.



Size chart ProtectorMax

Art. no.	Size	Abdominal circumference
CG300	One size fits all	70 - 140 cm / 27" - 55"

ProtectorMax parts

Art. no.	Description	Abdominal circumference
CG300/001	Elastic Strap	70 - 140 cm / 27" - 55"

Stomacare ProtectorMax

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veillez en particulier à respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus.

Conseils d'utilisation

Votre entourage, vos compagnons d'infortune ou peut-être votre infirmière des plaies ou de la stomie vous ont conseillé de porter un ProtectorMax. Pour un soin optimal, l'utilisateur doit lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le bandage. Ce produit est un dispositif médical et est destiné à être utilisé par une seule personne.

Utilisation prévue du produit

Le ProtectorMax est utilisé pour protéger la stomie et offre à l'utilisateur physiquement actif une protection supplémentaire contre la pression et les effets de force indésirables sur la stomie, par exemple pendant l'exercice ou la pression sur la stomie causée par la ceinture de sécurité. Le ProtectorMax offre aux porteurs de stomie un sentiment de sécurité et de sûreté.

Contenu de l'emballage

Vérifiez d'abord que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si ce n'est pas le cas, veuillez communiquer directement avec la personne chez qui vous avez acheté le produit. L'emballage contient les pièces suivantes :

- ProtectorMax
- Bande élastique avec glissière réglable et boucles de fixation
- Mode d'emploi
- Boîte de protection

Mettre le ProtectorMax

Pour porter le ProtectorMax correctement, il est préférable de le mettre en position couchée la première fois. Il faut serrer le bandage de sorte qu'une main puisse toujours passer entre le bandage et le corps. Ainsi le ProtectorMax est assez solide sans baisser, et toujours confortable à porter.

Fig. 1

Après avoir vérifié le contenu de l'emballage, accrochez l'une des boucles de fixation à l'extrémité de la bande élastique au ProtectorMax.

Fig. 2

Retournez ensuite la bande vers l'avant le long de l'arrière de votre dos et positionnez le ProtectorMax au niveau de l'ouverture de votre stomie.

Fig. 3

Accrochez maintenant la boucle à l'autre extrémité du ProtectorMax.

Fig. 4

D'une main, vous tenez le ProtectorMax positionné autour de l'ouverture de la stomie et devant la poche de stomie, tandis que de l'autre main, vous utilisez la glissière réglable pour amener la bande à la tension souhaitée.

Informations supplémentaires sur le produit/Application

Le ProtectorMax n'est pas destiné aux activités nautiques. Cependant, en cas de contact avec du chlore ou de l'eau salée, il doit être nettoyé à fond par la suite.

Risques existants pour l'utilisateur

Il n'y a aucun risque connu pour l'utilisateur. Cependant, l'utilisateur doit vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de points de pression ou d'autres irritations cutanées et doit contacter immédiatement l'infirmière des plaies ou de la stomie ou l'entreprise où vous avez acheté le produit si tel est le cas.

Avertissement

Le ProtectorMax ne doit pas être trop serré, mais doit être tendu de telle sorte que la main puisse encore passer entre le bandage et le corps. Le ProtectorMax ne doit pas entrer en contact direct avec des plaies ouvertes et doit être porté sur une peau sèche. L'utilisation de lotion ou de crèmes n'est pas recommandée et doit d'abord être consultée avec l'infirmière des plaies ou de la stomie ou votre médecin traitant.

Conseils d'entretien

Afin d'augmenter la durée de vie, il est recommandé de conserver le ProtectorMax dans l'emballage fourni lorsqu'il n'est pas porté. Le ProtectorMax reste ainsi à l'abri des regards, protégé contre les déformations par inadvertance en se tenant sur lui ou d'éventuelles influences météorologiques.

Matériaux utilisés

ABS, TPU, nylon, polyamide, élasthanne et viscosse. Sans latex.

Instructions de lavage

Nous recommandons de nettoyer le capuchon en plastique du ProtectorMax avec un chiffon et de l'eau tiède. Le capuchon en plastique ne convient pas pour la machine à laver ou le sèche-linge. Nous recommandons de laver la bande élastique dans un sac de lavage à l'eau tiède à 40°C avec un détergent doux.



Tableau de mesures ProtectorMax

No. d'art	Taille	Circonférence du ventre
CG300	Universelle	70 - 140 cm

Pièces ProtectorMax

No. d'art	Description	Circonférence du ventre
CG300/001	Bande élastique	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten. Försäkra dig om att du följer de säkerhetsföreskrifter som nämnts.

Användningsinstruktioner

Din familj, vänner eller kanske din stomisköterska har rekommenderat dig att använda en ProtectorMax. Du bör läsa dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten för optimalt resultat. Den här produkten är medicinsk produkt och är endast avsedd för användning av en person.

Avsedd användning av produkten

ProtectorMax används för att skydda stomin och erbjuder fysiskt aktiva personer ett extra skydd mot tryck och oönskade trauman mot stomin, t.ex. under träning eller tryck mot stomin från bilbälte. ProtectorMax erbjuder säkerhet och skydd i vardagen.

Förpackningsinnehåll

Kontrollera först att innehållet i förpackningen är komplett och oskadat. Om detta inte är fallet, kontakta direkt personen från vilken du köpte produkten. Förpackningen innehåller följande delar:

- ProtectorMax
- Elastiskt band med justerbart spänne.
- Bruksanvisning
- Skyddsbox

Att använda ProtectorMax

För att använda ProtectorMax korrekt bör du helst ligga ner när du tar på det för första gången. Bandet är tillräckligt ådraget när en hand kan föras in under bandet. ProtectorMax sitter då tillräckligt hårt utan risk för att glida men ändå bekvämt.

Bild 1

Efter att ha kontrollerat innehållet i förpackningen, haka fast spännet, på änden av det elastiska bandet, på ProtectorMax.

Bild 2

För det elastiska bandet runt kroppen framåt och placera ProtectorMax i nivå med din stoma-öppning.

Bild 3

Fäst det andra spännet på andra sidan av ProtectorMax.

Bild 4

Håll ProtectorMax med en hand runt din stomi och framför stomipåsen. Justera det elastiska bandet med andra handen. Drag bandet genom spännet och justera till önskad spänning.

Ytterligare produktinformation / tillämpning

ProtectorMax är inte avsett att användas under vattensportaktiviteter. Skulle kontakt med klor eller saltvatten ske, rekommenderas grundlig rengöring efteråt.

Användarrisker

Inga användarrisker är kända. Kontrollera huden dagligen. Om tecken på hudirritation, rodnad eller svullnad uppträder, ta omedelbart bort Protectorn och kontakta din stomisköterska.

Varning

ProtectorMax ska inte justeras för hårt, utan spännas tillräckligt så att en hand kan glida in mellan bandet och kroppen. ProtectorMax bör inte komma i direkt kontakt med öppna sår och bör användas på torr hud. Användning av lotioner eller krämer rekommenderas inte och bör först diskuteras med din stomi-sjuksköterska eller läkare.

Underhåll

För att öka livslängden på produkten rekommenderas det att förvara ProtectorMax i medföljande förpackning när den inte används. Detta skyddar ProtectorMax från deformation, yttre påverkan eller möjlig väderpåverkan.

Material

ABS, TPU, nylon, polyamid, elastan och viskos. Latex fri.

Tvättinstruktioner

Vi rekommenderar att du rengör plastsyddet på ProtectorMax med en torkduk och ljummet vatten. Plastsyddet ska inte tvättas i tvättmaskin eller torktumlas. Vi rekommenderar att du tvättar det elastiska bandet i en tvättpåse i varmt vatten; 40°C med ett mildt tvättmedel.



Storlekstabell ProtectorMax

Art. nr.	Mått	Bukomkrets
CG300	Universell	70 - 140 cm

ProtectorMax tillbehör

Art. nr.	Beskrivning	Bukomkrets
CG300/001	Elastiskt band	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Les disse instruksjonene nøye innen du bruker produktet. Forsikre deg om at du følger de sikkerhetsfreskrifter som er nevnt.

Bruksanvisning

Familien, venner eller kanskje din stomisykepleier har anbefalt deg å bruke en ProtectorMax. For optimalt resultatet bør du lese disse instruksjonene nøye innen bruk. Dette produktet er et medisinsk produkt, og er kun beregnet for bruk av en person.

Tiltenkt bruk av produktet

ProtectorMax brukes for å beskytte stomien, og tilbyr fysisk aktive personer en ekstra beskyttelse mot trykk og uønskede traumer mot stomien, f.eks. under trening eller trykk mot stomien fra et bilbelte. ProtectorMax tilbyr sikkerhet og beskyttelse i hverdagen.

Innhold

Kontroller først at innholdet i forpakningen er komplett og uskadet. Om dette ikke er tilfelle, ta kontakt direkte med den personen du kjøpte produktet av. Forpakningen inneholder følgende deler:

- ProtectorMax
- Elastisk bånd med justerbar spenne.
- Bruksanvisning
- Beskyttelsesboks

Hvordan bruke ProtectorMax

For å bruke ProtectorMax korrekt bør du helst ligge ned når du tar det på for første gang. Båndet er nok strammet når en hånd kan føres inn under båndet. ProtectorMax sitter da tilstrekkelig stramt uten risiko for å gli, men allikevel behagelig.

Bilde 1

Etter å ha kontrollert innholdet i forpakningen, hekte fast spennen på enden av det elastiske båndet på ProtectorMax.

Bilde 2

Før det elastiske båndet rundt kroppen framover og plasser ProtectorMax i nivå med stomiåpningen din.

Bilde 3

Fest den andre spennen på andre siden av ProtectorMax.

Bilde 4

Hold ProtectorMax med en hånd rundt stomien din og før fram stomiposen. Juster det elastiske båndet med den andre hånden. Dra båndet gjennom spennen og juster til ønsket stramhet.

Ytterligere produktinformasjon

ProtectorMax er ikke beregnet for bruk under vannsportsaktiviteter. Skulle det skje kontakt med klor- eller saltvann, anbefales grundig rengjøring etterpå.

Brukerrisikoer

Ingen brukerrisikoer er kjente. Kontroller huden daglig. Ta umiddelbart bort Protectoren og kontakt stomisykepleieren din om det oppstår tegn på hudirritasjon, rødme eller hevelser.

Advarsel

ProtectorMax skal ikke justeres for hardt, men strammes slik at en hånd kan gli inn mellom båndet og kroppen. ProtectorMax bør ikke komme i direkte kontakt med åpne sår, og bør brukes på tørr hud. Det anbefales å ikke bruke lotion eller kremer, og det bør i så fall først diskuteres med stomisykepleier eller lege.

Vedlikehold

For å øke holdbarheten på produktet anbefales det å oppbevare ProtectorMax i forpakningen som er inkludert når den ikke er i bruk. Dette beskytter ProtectorMax fra deformasjon, ytre påvirkning eller mulig påvirkning fra været.

Materiale

ABS, TPU, nylon, polyamid, elastan og viskose. Latex fri.

Vaskeanvisning

i anbefaler at du rengjør plastbeskyttelsen på ProtectorMax med en myk klut i lunkent vann. Plastbeskyttelsen skal ikke vaskes i vaskemaskin eller tørkes i trommel. Vi anbefaler at du maskinvasker det elastiske båndet i en vaskepose i 40°C med en mild såpe.



Størrelseskart ProtectorMax

Art. nr.	Mål	Mageomkrets
CG300	Universal	70 - 140 cm

ProtectorMax deler

Art. nr.	Beskrivelse	Mageomkrets
CG300/001	Elastisk bånd	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Læs disse instruktioner omhyggeligt, inden du bruger produktet. Sørg for at følge sikkerhedsinstruktionerne som er nævnt nedenfor.

Instruktioner

Din familie, venner eller måske din stomi-sygeplejerske har anbefalet dig at bruge en ProtectorMax. For optimale resultater skal du læse disse instruktioner omhyggeligt før brug. Dette produkt er et medicinsk produkt og er kun beregnet til brug af en person.

Tilsligtet anvendelse af produktet

ProtectorMax bruges til at beskytte stomien og tilbyder fysisk aktive mennesker ekstra beskyttelse mod tryk og uønsket traume mod stomien, f.eks. under træning eller tryk mod stomien fra en sikkerhedssele. ProtectorMax tilbyder sikkerhed og beskyttelse i hverdagen.

Indhold

Kontroller først, at indholdet af pakken er komplet og ubeskadiget. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontakte den person, du har købt produktet direkte fra. Emballagen indeholder følgende dele:

- ProtectorMax
- Elastisk bånd med justerbar spænde
- Brugervejledning
- Beskyttelsesboks

Hvordan bruges ProtectorMax

For at bruge ProtectorMax korrekt, skal du helst ligge, når du tager det på for første gang. Remmen er strammet nok, når du kan sætte en hånd under stroppen. ProtectorMax sidder derefter tilstrækkeligt tæt uden risikoen for at glide, men alligevel behagelig.

Billede 1

Efter kontrol af indholdet af emballagen, spænd spændet til slutningen af det elastiske bånd på ProtectorMax.

Billede 2

Flyt det elastiske bånd rundt om kroppen på framsiden og placer ProtectorMax på linje med din stomiåbning.

Billede 3

Fastgør det anden spænde på den anden side af ProtectorMax.

Billede 4

Hold ProtectorMax med en hånd omkring din stomi og juster denne på plads. Justér det elastiske bånd med den anden hånd. Træk stroppen gennem spændet og juster til den ønskede stramhed.

Yderligere produktinformation

ProtectorMax er ikke beregnet til brug under vandsportaktiviteter. Hvis der opstår kontakt med klor eller saltvand, anbefales grundig rengøring bagefter.

Kontraindikationer

Der kendes ingen kontraindikationer. Kontroller din hud dagligt. Fjern straks Protectoren og kontakt din stomi-sygeplejerske for tegn på hudirritation, rødme eller hævelse.

Advarsel

ProtectorMax bør ikke justeres for stramt, men strammes, så en hånd kan glide mellem stroppen og kroppen. ProtectorMax bør ikke komme i direkte kontakt med åbne sår og bør bruges på tør hud. Det anbefales ikke at bruge lotioner eller cremer, hvis du har behovet bør det drøftes først med en stomisygeplejerske eller læge.

Vedligeholdelse

For at øge produktets holdbarhed anbefales det at opbevare ProtectorMax i emballagen, når den ikke er i brug. Dette beskytter ProtectorMax fra deformation, eksterne påvirkninger eller mulige påvirkninger fra vejret.

Materiale

ABS, TPU, nylon, polyamid, elastan og viskose. Latex fri.

Vaskeanvisning

Vi anbefaler, at du rengør plastikbeskyttelsen på ProtectorMax med en blød klud med lunken vand. Plastikbeskyttelsen kan ikke vaskes i en vaskemaskine eller tørres i en tørretumbler. Vi anbefaler, at du vasker det elastiske bånd i en 40°C vaskepose med en mild sæbe.



Størrelses skema ProtectorMax

Art. nr.	Størrelse	Abdominal omkreds
CG300	Universel	70 - 140 cm

ProtectorMax dele

Art. nr.	Beskrivelse	Abdominal omkreds
CG300/001	Elastisk bånd	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Varmista, että noudatat annettuja turvallisuusohjeita.

Käyttöohjeet

Perheesi, ystäväsi tai avannehoitajasi on suositellut sinulle ProtectorMaxin käyttöä. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin otat tuotteen käyttöön saadaksesi parhaimman tuloksen. Tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Tuotteen käyttö

ProtectorMaxia käytetään suojaamaan avannetta sekä tarjoamaan lisäsuojaa iskujen ja ei-toivottujen avanteen vaurioiden varalle fyysisesti aktiivisille henkilöille. Esimerkkeinä treenit tai turvavyön paine avanteeseen. ProtectorMax tarjoaa varmuutta ja suojaa arjessa.

Pakkaussisältö

Tarkista, että pakkauksen sisältö on täydellinen ja vahingoittumaton. Mikä näin ei ole, ota yhteyttä ostopaikkaasi. Pakkaus sisältää seuraavia osia:

- ProtectorMax
- Elastinen nauha säädettävällä soljella
- Käyttöohje
- Suojapakkaus

ProtectorMaxin käyttö

Käyttääksesi ProtectorMaxia oikein asetu makuulle, kun puuet sen ensimmäisen kerran. Nauha on sopivan kireällä, kun käsi voidaan työntää nauhan alle. ProtectorMax istuu tällöin tarpeeksi tiukasti ilman liukumisriskiä, mutta tuntuu mukavalta.

Kuva 1

Tarkistettuasi pakkauksen sisällön, kiinnitä solki ProtectorMaxin elastisen nauhan päähän.

Kuva 3

Kiinnitä toinen solki ProtectorMaxin toiselle puolelle.

Kuva 2

Kiedo elastinen nauha kehosi ympäri ja aseta ProtectorMax avanne-aukon korkeudelle.

Kuva 4

Pidä ProtectorMaxia yhdellä kädellä avanneaukon ympärillä ja stomapussin edessä. Säädä elastista nauhaa toisella kädellä. Vedä nauha soljen läpi ja kiristä sopivaksi.

Käyttöä koskevaa tuoteinformaatiota

ProtectorMaxia ei ole tarkoitettu vesiurheiluun. Mikäli se kuitenkin on kosketuksissa kloorin tai suolaveden kanssa, suositellaan jälkikäteen perusteellista puhdistusta.

Käyttöriskit

Ei tunnettuja. Tarkista iho päivittäin. Mikäli jälkiä ihoärsytyksestä, punoituksesta tai turvotuksesta esiintyy, poista tuote välittömästi käytöstä ja ota yhteyttä avannehoitajaasi.

Varoitus

ProtectorMaxia ei saa säätää liian kireälle, vaan se kiristetään sopivasti siten, että käsi mahtuu liukumaan nauhan ja kehon väliin. ProtectorMax ei saa olla kosketuksissa avoimeen haavaan ja sitä käytetään vain kuivalla iholla. Kosteusvoiteiden ja rasvojen käyttöä ei suositella ja siitä pitäisikin ensin keskustella avannehoitajan tai lääkärin kanssa.

Ylläpito

Tuotteen eliniän pidentämiseksi suositellaan ProtectorMaxin säilyttämistä toimituspakkauksessa, kun se ei ole käytössä. Tämä pitää ProtectorMaxin mallissaan, suojaa ulkopuolisilta vaikutuksilta tai mahdolliselta sään vaikutukselta.

Materiaali

ABS, TPU, nailon, polyamiidi, elastaani ja viskoosi. Ei sisällä lateksia.

Pesuohjeet

Suosittellemme ProtectorMaxin muovisuojan puhdistusta kuivalla liinalla ja haalealla vedellä. Muovisuoja ei saa pestä pesukoneessa tai lingota. Suosittelemme elastisen siteen pesuun pesupussia lämpimässä vedessä; 40°C miedolla pesuaineella.



Kokotaulukko ProtectorMax

Art. no.	Koko	Vatsan ympärysmitta
CG300	Yksi koko	70 - 140 cm

ProtectorMax osat

Art. no.	Kuvaus	Vatsan ympärysmitta
CG300/001	Elastinen nauha	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
In particolare assicurarsi di rispettare le norme di sicurezza così come descritte in questo manuale.

Istruzioni d'uso

YL tua famiglia, i tuoi amici, i tuoi conoscenti affetti da Stomia o la tua infermiera, Ti hanno consigliato di indossare il dispositivo ProtectorMax. Per una cura ottimale, l'utilizzatore deve leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo. Questo prodotto è un dispositivo medico ed è destinato all'utilizzo di una sola persona.

Utilizzo del dispositivo

ProtectorMax è utilizzato per proteggere lo Stoma e offrire ad una persona attiva affetta da Stomia una protezione addizionale contro pressioni e indesiderate forze esterne che potrebbero esercitarsi sullo Stoma es. durante qualche esercizio fisico o per effetto della pressione della cintura di sicurezza. ProtectorMax offre a tutti i pazienti Stomizzati sicurezza e protezione nella Vita di tutti i giorni.

Contenuto della confezione

Prima di utilizzare questo dispositivo, accertarsi che il contenuto della confezione sia completo e privo di qualsiasi difetto. In caso contrario, si prega di contattare il negozio dove è stato effettuato l'acquisto di questo dispositivo. La confezione contiene le seguenti parti:

- ProtectorMax
- Manuale di istruzioni
- Cinturino elastico con fibbie di regolazione
- Confezione di protezione

Applicazione del dispositivo

Per indossare correttamente ProtectorMax, è preferibile metterlo completamente disteso quando lo applicate per la prima volta. Il cinturino è abbastanza stretto ma regolato in una maniera confortevole. ProtectorMax è quindi regolato abbastanza stretto ma in modo tale da non migrare e al tempo stesso, vestibile in una maniera confortevole.

Fig. 1

Dopo avere controllato il contenuto della confezione, agganciare l'occhiello della parte terminale del cinturino elastico al dispositivo ProtectorMax.

Fig. 3

Agganciare ora l'altro occhiello di chiusura sull'altro lato di ProtectorMax.

Fig. 4

Utilizzare una mano per stabilizzare ProtectorMax attorno all'apertura dello Stoma proprio davanti alla sacca per stomia, mentre con l'altra mano si regola la lunghezza del cinturino di chiusura con il cursore regolabile sino alla tensione desiderata.

Fig. 2

Portare il cinturino dall'indietro all'avanti facendolo scorrere sulla schiena e posizionare ProtectorMax al livello dell'apertura dello Stoma.

Informazioni addizional

ProtectorMax non è destinato all'uso durante le attività sportive acquatiche. Tuttavia in caso di contatto con cloro o con acqua salata, è consigliabile lavarlo in maniera accurata dopo il suo utilizzo.

Rischi per l'utilizzatore

Non sono conosciuti rischi per l'utilizzatore. Si prega di controllare le condizioni della pelle quotidianamente. Al primo segno di irritazione della pelle, di arrossamenti o di gonfiori, rimuovere immediatamente il protettore e contattare la propria Infermiera.

Avvertimenti

ProtectorMax non deve essere regolato troppo stretto ma con una tensione sufficiente in maniera tale che la mano possa passare tra il cinturino elastico e il proprio corpo. ProtectorMax non deve entrare in contatto diretto con alcuna ferita aperta e deve essere indossato sulla pelle asciutta. L'utilizzo di lozioni o di creme non è consigliato e prima di un loro eventuale utilizzo, è opportuno parlarne con la vostra Infermiera o con il vostro Medico.

Mantenimento

IPer aumentare la durata della vita di questo dispositivo, quando non è utilizzato, è consigliabile custodire ProtectorMax nella confezione con la quale è stato fornito. Questa protegge ProtectorMax da eventuali deformazioni, da effetti causati da pressioni esterne o da possibili agenti atmosferici.

Materiali utilizzati

ABS, TPU, Nylon, Polyamide, Elastane e Viscosa. "Latex Free".

Istruzioni di lavaggio

Si raccomanda di pulire ProtectorMax con un panno e acqua tiepida. Questo dispositivo non è adatto per il lavaggio in lavatrice o per essere messo nell'asciugatrice. Si consiglia di lavare il cinturino elastico in un sacchetto per il lavaggio in acqua calda a 40°, con un detergente neutro.



Tabella misure ProtectorMax

Art. nr.	Taglia	Circonferenza addominale
CG300	Taglia Unica	70 - 140 cm

ProtectorMax accessori

Art. nr.	Descrizione	Circonferenza addominale
CG300/001	Cinturino elastico	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Antes de utilizar el producto, lea detenidamente estas instrucciones. En concreto, asegúrese de cumplir la normativa de seguridad tal y como se menciona.

Instrucciones de uso

Sus familiares, amigos, otros pacientes ostomizados o quizás la enfermera que le hace las curas le han aconsejado llevar un ProtectorMax. Antes de utilizar el dispositivo y para un cuidado óptimo, lea detenidamente estas instrucciones. Este producto es un dispositivo médico y está destinado a su uso por parte de una sola persona.

Uso previsto del producto

El ProtectorMax está diseñado para proteger el estoma y, además, proporcionar a la persona ostomizada pero físicamente activa una protección adicional frente a la presión y los efectos de fuerza no deseados sobre el estoma (como los que se pueden producir al hacer ejercicio o la presión que el cinturón de seguridad ejerce sobre el estoma). El ProtectorMax ofrece a las personas ostomizadas seguridad y protección en el día a día.

Contenido del envase

Verifique primero que el contenido del envase esté completo e intacto. Si no es así, póngase en contacto directamente con la persona a la que compró el producto. El envase contiene las siguientes piezas:

- ProtectorMax
- Correa elástica con hebillas de deslizamiento y cierre ajustables
- Manual de instrucciones
- Caja protectora

Cómo aplicar el ProtectorMax

Para llevar el ProtectorMax correctamente, la primera vez que se lo ponga debe colocárselo preferiblemente estando tumbado. La correa debe estar suficientemente prieta, de tal forma que pueda meter una mano. El ProtectorMax debe estar colocado lo suficientemente prieto sin moverse, pero debe estar cómodo con él puesto.

Imag. 1

Después de verificar el contenido del paquete, enganche una de las hebillas de cierre del extremo de la correa elástica al ProtectorMax.

Imag. 2

Ahora lleve la correa hasta la parte delantera a lo largo de sus nalgas y coloque el ProtectorMax al nivel de su estoma.

Imag. 3

Enganche ahora la otra hebilla al otro lado del ProtectorMax.

Imag. 4

Sujete el ProtectorMax con una mano alrededor del estoma delante de la bolsa del estoma y, con la otra mano, ajuste la correa con el deslizador ajustable hasta obtener la tensión deseada.

Información adicional del producto/Aplicación

El ProtectorMax no está pensado para su uso cuando realice actividades de deportes acuáticos. Sin embargo, en caso de producirse un contacto con cloro o agua salada, es aconsejable limpiarlo en profundidad después de haberse producido ese contacto.

Riesgos conocidos para el usuario

No se conoce ningún riesgo para el usuario. Compruebe el estado de su piel a diario. En cuanto aparezcan los primeros signos de irritación cutánea, enrojecimiento o hinchazón, quítese el ProtectorMax de inmediato y póngase en contacto con la enfermera que le hace las curas.

Advertencia

El ProtectorMax no debe apretarse demasiado, sino que debe tener la tensión suficiente para poder introducir una mano. El ProtectorMax no debe estar en contacto directo con heridas abiertas y debe llevarse sobre la piel seca. El uso de lociones o cremas no está recomendado y se debería consultar antes con la enfermera que le hace las curas o con el médico.

Mantenimiento

Para aumentar la vida útil, es aconsejable guardar el ProtectorMax dentro del envase en el que viene cuando no lo vaya a utilizar. Así protegerá al ProtectorMax de cualquier tipo de deformación, de los efectos de la presión externa o de las posibles influencias de las condiciones meteorológicas.

Materiales aplicados

ABS, TPU, nailon, poliamida, elastano y viscosa. No contiene látex.

Instrucciones de lavado

Recomendamos lavar el tapón de plástico del ProtectorMax con un paño y agua tibia. El tapón de plástico no es apto para la lavadora ni para la secadora.

Recomendamos lavar la correa elástica en una bolsa de lavado en agua caliente a 40 °C / 104 °F con un detergente suave.



Tabla de tallas del ProtectorMax

N.º de art.	Talla	Circunferencia abd.
CG300	Talla única	70 - 140 cm

Pièces ProtectorMax

N.º de art.	Descripción	Circunferencia abd.
CG300/001	Correa elástica	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o produto. Em particular, certifique-se de que cumpre as normas de segurança mencionadas.

Instruções de utilização

A sua família, amigos, colegas ostomizados ou, talvez, a sua enfermeira de tratamento de feridas aconselharam-no a usar um ProtectorMax. Para um cuidado otimizado, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo. Este produto é um dispositivo médico e destina-se a ser utilizado apenas por uma pessoa.

Utilização prevista do produto

O ProtectorMax é utilizado para proteger o estoma e oferece a proteção adicional fisicamente ativa para ostomizados contra pressão e efeitos indesejados de força no estoma, por ex. durante exercícios ou pressão no estoma causada por um cinto de segurança. O ProtectorMax oferece aos ostomizados segurança e proteção no dia-a-dia.

Conteúdo da embalagem

Verifique primeiro se o conteúdo da embalagem está completo e sem danos. Se não for o caso, contacte diretamente a pessoa a quem comprou o produto. A embalagem contém as seguintes peças:

- ProtectorMax
- Faixa elástica com fivelas deslizantes de aperto ajustável
- Manual de instruções
- Caixa de proteção

Colocar o ProtectorMax

Para usar corretamente o ProtectorMax, deverá preferencialmente colocá-lo da primeira vez em posição deitada. A faixa é suficientemente apertada, de forma que seja possível colocar uma mão por dentro. O ProtectorMax deverá ficar suficientemente apertado sem migrar, mas continuar cómodo.

Imag. 1

Depois de verificar o conteúdo da embalagem, engate uma das fivelas de aperto no final da faixa elástica do ProtectorMax.

Imag. 2

Agora leve a faixa novamente para a frente ao longo das suas costas e posicione o ProtectorMax ao nível da abertura do seu estoma.

Imag. 3

A seguir, engate a outra fivela no outro lado do ProtectorMax.

Imag. 4

Use uma mão para manter o ProtectorMax à volta do seu estoma e em frente ao saco do estoma, enquanto ajusta com a outra mão a faixa com o deslizador ajustável para a tensão pretendida.

Informações adicionais sobre o produto/Aplicação

O ProtectorMax não se destina a ser utilizado durante desportos aquáticos. Contudo, em caso de contacto com cloro ou água salgada, é aconselhável limpá-lo bem a seguir.

Riscos para o utilizador

Não são conhecidos riscos para o utilizador. Verifique diariamente o estado da sua pele. Aos primeiros sinais de irritação, vermelhidão ou inchaço, retire imediatamente o Protector e contacte a enfermeira especializada em feridas.

Atenção

O ProtectorMax não deve ficar demasiado apertado, mas tensionado o suficiente para que uma mão possa deslizar por baixo. O ProtectorMax não deve entrar em contacto direto com feridas abertas e deve ser usado com a pele seca. O uso de cremes e loções não é recomendado, e deve ser discutido previamente com a sua enfermeira de tratamento de feridas ou médico.

Manutenção

Para aumentar a duração, é aconselhável guardar o ProtectorMax na embalagem fornecida quando não estiver a ser utilizado. Isto protege o ProtectorMax contra deformação, efeitos de pressão externa ou possíveis influências climáticas.

Materiais aplicados

ABS, TPU, nylon, poliamida, elastano e viscoso. Sem látex.

Instruções de lavagem

Recomendamos a limpeza da tampa de plástico do ProtectorMax com um pano e água morna. A tampa de plástico não é adequada para a máquina de lavar ou secar. Recomendamos a lavagem da faixa elástica numa bolsa para máquina de lavar, em água quente a 40 °C com detergente suave.



Tabela de tamanhos ProtectorMax

Ref	Tamanho	Circunfer. abdominal
CG300	Tamanho único	70 - 140 cm

Peças ProtectorMax

Ref	Descrição	Circunfer. abdominal
CG300/001	Faixa elástica	70 - 140 cm

Stomacare ProtectorMax

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. W szczególności należy przestrzegać wszystkich wspomnianych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Instrukcja użycia

Rodzina, przyjaciele, znajomi stomicy lub może pielęgniarka zajmująca się pielęgnacją rany zaleci Ci noszenie Stomacare ProtectorMax? W celu zapewnienia optymalnej pielęgnacji przed użyciem produktu powinieneś dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Ten produkt jest wyrobem medycznym przeznaczonym do użytku wyłącznie przez jedną osobę.

Przeznaczenie produktu

ProtectorMax jest stosowany do zabezpieczenia stomii i oferuje aktywnym stomikom dodatkową ochronę przed naciskiem oraz oddziaływaniem niepożądanego ciśnienia na stomię, np. w trakcie aktywności fizycznej lub uciskiem na stomię wywołanym przez pas bezpieczeństwa. ProtectorMax zapewnia stomikom bezpieczeństwo i ochronę w codziennym życiu.

Zawartość opakowania

Najpierw należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona. W przeciwnym razie należy skontaktować się bezpośrednio z osobą, od której kupiono produkt. Opakowanie zawiera następujące elementy:

- ProtectorMax
- elastyczny pasek z regulowanym suwakiem i sprzączkami mocującymi
- instrukcję obsługi
- opakowanie ochronne

Zakładanie ProtectorMax

Aby prawidłowo nosić ProtectorMax, najlepiej jest pierwszy raz zakładać go w pozycji leżącej. Pasek powinien być zaciśnięty na tyle, aby możliwe było wsunięcie pod niego ręki. ProtectorMax jest wówczas unieruchomiony i nie przesuwają się, a jego noszenie nie sprawia dyskomfortu.

Rys. 1

Po sprawdzeniu zawartości opakowania jedną sprzączkę mocującą znajdującą się na końcu elastycznego paska należy zahaczyć na urządzeniu ProtectorMax.

Rys. 2

Należy teraz przeciągnąć pasek z przodu wzdłuż swojego boku i ustawić ProtectorMax na poziomie otworu stomii.

Rys. 3

Drugą sprzączkę należy teraz zahaczyć po drugiej stronie ProtectorMax.

Rys. 4

Drugą ręką należy przytrzymać ProtectorMax wokół stomii i przed workiem stomijnym, podczas gdy drugą ręką należy dostosować pasek za pomocą regulowanego suwaka do momentu uzyskania pożądanego napięcia.

Dodatkowe informacje o produkcie/zastosowaniu

ProtectorMax nie jest przeznaczony do stosowania w trakcie uprawiania sportów wodnych. Jednakże w przypadku kontaktu z wodą chlorowaną lub słoną, zaleca się jego dokładne oczyszczenie.

Zagrożenia dla użytkownika

Brak znanych zagrożeń dla użytkownika. Należy codziennie sprawdzać stan skóry. Po pojawieniu się pierwszych objawów podrażnienia skóry, zaczerwienienia lub obrzęku, należy natychmiast zdjąć wyrób i skontaktować się z pielęgniarką zajmującą się pielęgnacją rany.

Ostrzeżenie

ProtectorMax nie należy zaciskać zbyt mocno, ale napiąć go na tyle, aby można było wsunąć pod niego dłoń. ProtectorMax nie powinien stykać się bezpośrednio z otwartymi ranami i powinien być noszony na suchej skórze. Nie zaleca się stosowania balsamów ani kremów. Należy najpierw porozmawiać na ten temat z pielęgniarką zajmującą się pielęgnacją rany lub lekarzem.

Konserwacja

Aby wydłużyć okres użytkowania, zaleca się przechowywać nieużywany ProtectorMax w dostarczonym opakowaniu. Zabezpiecza to ProtectorMax przed zniekształceniem, wpływem nacisków z zewnątrz oraz możliwym wpływem warunków pogodowych.

Zastosowane materiały

ABS, TPU, nylon, poliamid, elastan i wiskoza. Nie zawiera lateksu.

Instrukcje dotyczące czyszczenia

Zalecamy czyszczenie plastikowej zatyczki ProtectorMax za pomocą ściereczki i letniej wody. Plastikowa zatyczka nie nadaje się do prania w pralce ani pralko-suszare. Zalecamy mycie elastycznego paska w woreczku na pranie w cieplej wodzie (40°C) z dodatkami łagodnego detergentu.



Tabela rozmiarów ProtectorMax

Nr kat.	Rozmiar	Obwód brzucha
CG300	Uniwersalny	70 - 140 cm

Części ProtectorMax

Nr kat.	Opis	Obwód brzucha
CG300/001	Elastyczny pasek	70 - 140 cm



Basko Healthcare

Pieter Liefstinckweg 16 | 1505 HX Zaandam
Tel.: +31 (0) 75 - 613 15 13 | Fax: +31 (0) 75 - 612 63 73
E-mail: verkoop@basko.com | Internet: www.basko.com

basko.com